

P

pagaie (n)

nbm

ndt	káí- 1/2
mfc	kōpí- 7/2
msj	àkápí- 7/2

Ind káyí

PGB

gbo kar káfú

yky

sag kái

zne kái

nzk	gāj̀nì ~ kāj̀nì
brm	kápí

{Ad day *háì*}

{lingala *nkái*, bangala *káfi* ~ *kápi*}

pagne (traditionnel en écorce) (n)

nbm

Ind kúndù

nbg kíndì

yky

PGB

zne kpándí

palabre 1 (n), cf. ***autre 1***

nbm ngā

muh ngó ~ ngó ‘chose’

Ind ángá < ngà ‘être fâche’

yky

PGB

zne

brm	ángóró
pmb	ango

palabre₂ (n)

nbm ngbàngà

Ind ngbàngà

ykyBL ngbàngà
sag ngbàngà

PGB

zne ngbàngà
nzk ngbàngà
brm “guanga”

palmier (n)

nbm
moj mbíá

Ind ngbímá

yky

PGB

zne mbírá ‘palmier à huile’
nzk mbíló ‘palmier à huile’

{bangala mbíra ~ mbíla}

pangolin (n)

nbm	kókòlò	
bkc	kokòlo	‘ <i>Manis tricuspis</i> ’
bkc		kelepa ‘ <i>Manis gigantea</i> ’
<hr/>		
muh		kobángá
muh	tìkàrà	
<hr/>		
ndt		kongote- 3/4
mfc		kote- 3/4
do		kátē- 7/2a

Ind kágà

yky kábòndò

PGB *kèkèyèkè
gbe gbanu kákábíé

zne kòkà
nzk [bā]kálà

{nbm/bkc : lingala nkákòlò, cf. (gbaya sud) buli nàkòkòlò}

{muh : SBB N/479 *mang(ɔ) ‘pangolin’}

{muh : tìkàrà < MMD logo (AV)}

{nzk : (gbaya sud) bangando kálà}

panier₁ sp. (n)

nbm

Ind kîrîwū ~ kîrîwî ‘panier de forme cylindrique’

yky

PGB

zne

gem kùrwō

panier₂ sp. (n)

nbm

Ind

yky gbàsà

PGB *gèsè ~ *gèzè ‘vannerie (gén.)’

zne

nzk kèzè
gem tyèzè

papillon (n)

nbm

ndt (má-)kùlúkùlúbè 1/2
doo kúkùlúbà- 1/2a
msj pāràkāpúrù 5/10

Ind tàkómbēlē

yky púpúlèngè
ykyBL púpúlè

PGB mbéléwélé ‘papillon ; folie’

PGB *pìpìlìm ‘chauve-souris’

zne fùfùràfù

zne fùrá ‘chauve-souris’

nzk pàlàpúlù
brm fùfùrú~fàfùrú
pmb filàfilà

{CSD/OUB 122a ‘papillon’ > SBB N/548 ; cf. CSD/OUB 122b ‘chauve-souris’ > SBB N/184
chauve-souris}

{Ad3 CD *pépélā* ‘swift, martin’}

parfum (n)

nbm

Ind yōmbō

yky yōmbō

PGB (*nàmà ‘*Clerodendron sp.*’)

gbo kar (nàmà ‘parfum, *Clerodendron sp.*’)
gbo sqm yāmbō ‘parfum ; citronelle’

zne yómbó

nzk yōmbō

parler_{1a} (v), cf. *dire*

nbm

<u>muh</u>	<u>(màlà</u>	<u>‘parler, dire’)</u>
ndt	-hala-	‘raconter’

Ind pā

ykyBL pā ~ hā ‘raconter, dire’ > pà ‘nouvelle, conte, récit’

PGB

zne pa- ‘résonner’ > pá(í) ‘parole, affaire’, pàndè ‘nouvelle’

nzk	pay-	‘dire’
brm	pá	‘parole’
pmb	pa	‘parole’

{CSD/OUB 123 ‘pleurer, gémir’ (> SBB V/230 ‘gémir')}

parler_{1b} (v)

nbm pē ‘se quereller’ (+ ngā ‘place’)

nbm piā ‘crier, décrier’
nd pi ‘crier’

Ind òpū ~ ĩpĩ ‘parole’

Ind pì ‘se quereller’, sens commun aux langues banda

<i>buk</i>	pì~pù
<i>hai</i>	pū
<i>lgb</i>	pu
<i>nbg</i>	pɔ
<i>gbN</i>	pu
<i>mbz</i>	pu

yky

PGB

zne pe ‘dire’

{(CSD/OUB 123 ‘pleurer, gémir’ >) SBB V/230 ‘gémir’}

*parler*₂ (v), cf. *dire*₁, *compter*; *montrer*_{1b}

nbm

moj	wè	
nd	v'e	'demander'
tbm	v'a	'demander'
<i>bld</i>	vèlè	'parler'
<i>bld</i>		S61 bvi we 'demander', wai ~ ve 'dire', ve[-]véle 'maudire'; bdj bele 'dire'
fer	vi	'demander'
tgy	vi	'demander'

Ind

yky

PGB *wèn 'parole'
PGB *wer 'résonner'

zne

{Ad3 CD *vít* 'appeler', *vīsì* 'demander'}

parole (n), cf. *dire*_{2a}, *appeler*

nbm

Ind

yky sāgbā 'rumeur'

PGB

zne sāngbā 'volonté, conseil' < sà 'trace' + ngbā 'bouche' ?

*partager*_{1a}, *diviser*, *finir* (v), cf. *casser*_{2a/b}; *cueillir*_{1a/b}, *casser*, *attraper*; *finir*₁; *maigrir*; *monter*, *descendre*; *plier*_{1a/1b}; *ramasser*₁

nbm kōlò 'couper en morceaux, partager; finir'

gbg	kōnò	'couper'
moj	kōnɔ	'couper, traverser'
muh	kōlò	'rompre, arracher, passer'
muh	kōlɔ	'arranger, trancher (affaire)'
muh	kōlā	'cesser'
fer	kɔ ~ kɔ	'casser, récolter'
tgy	kɔl	'creuser'

Ind kùrù 'arrêter, stopper; maigrir'

Ind ngòrò 'finir'

Ind kùrù

<i>hai</i>	kàrə	
<i>hai</i>	ngòlò	'finir'
<i>nga</i>	ng(ù)lò	'finir'
bqk	kùrù	
<i>nbg</i>	kwɔɔ	

gbN kuru
mbz kulu

yky

PGB (*kɛ)

zne

{CSD/OUB 107 ‘briser’ > SBB V/172 ‘casser, briser’}

partager_{1b} (v)

nbm kpōlò ‘couper, cueillir, défricher, détacher, ébrécher’

moj	kpōdò	‘s’égrener’
muh	kpōlò[-]dò	‘boîter’

Ind àkpà ‘barrage de rivière’

yky

PGB

zne kpara ‘séparer, distinguer’

zne kpārā-kpārā ‘maigre’,

zne kpat- ‘écarter (les jambes)’

nzk kpala

nzk kpet- ‘écarter (les jambes)’

partager₂, distribuer (v)

nbm gāpà

moj gawa

Ind

yky

PGB

zne gam-

nzk gaw-

brm “gama” ‘aider’

pmb gama ‘aider’

partir_{1a}, repartir, venir (v), cf. *aller* ; *marcher*

nbm gō

moj	gō	‘venir’
bkc	gō	‘aller’
muhAV	gō	‘revenir’
mdm	gō	
ndt	-gwe-	‘rester’
mfc	gwe-	‘rester’
ndzWP	gi	

Ind gū

gbN gu
hai gū
bqk gūū ‘arriver’
yaj gū
lgb gu
gbN gu ‘arriver’
mbz gu
zmz gu

yky gwè

PGB

zne go ‘cesser (de fréquenter un endroit, ses rapports avec quelqu’un), être libéré (d’un rapport avec quelqu’un), s’épuiser, disparaître’

nzk go ‘partir, s’en aller’
brm go[-me] ‘entrer’
pmb go[-me] ‘entrer’

{CSD/OUB Ff ‘retourner’}

partir *1b*, ***repartir***, ***venir*** (v), cf. ***accompagner*** ; ***aller*** ; ***marcher***

nbm

Ind

yky gā ‘venir’

PGB

zne ga ‘partir’

nzk ga ‘venir’
brm ga ‘aller’

patate douce (n)

nbm

Ind

yky bābòrò

PGB

gbe mzv bōdō

zne (bàngbé)

nzk (bàngbèè ~ bágú)

{*gbe*/yky CSD/OUB 127 = SBB N/686 ; zne/nzk cf. SBB N/757 (bongo)}

patauger (v)

nbm

zne tuma ‘payer (une amende), cotiser’
 nzk tuma ‘rembourser (un gage)’
 brm tume

peau_{1a}, écorce (n)

nbm kū, cf. kū.nzò.kpā (coquille.tête.main) ‘ongle’

moj	kū	cf. kū.nzò.kpā ‘ongle’
ndzWP	kùù	‘peau’
swf	kú	‘peau’
swf	(kùmú)	‘écorce’
<i>blđ</i>	kúū	‘peau’

Ind

yky

PGB

zne

brm	kú	‘peau, écorce’
pmb	kú	‘peau’
pmb	(wuú)	‘écorce’

peau_{1b}, écorce (n)

nbm

muhDJ	kō	cf. kō[.ró] ‘écorce’, kō.jí.kpā ‘ongle’
mdm	kō	cf. ko.lo ‘écorce’
doo	kó- 1/2	
tgý	kó	‘peau’

Ind

<i>gbi</i>	ókó	
<i>gbN</i>	ókó òyō	‘écorce’ (peau arbre)

yky

PGB

zne

peau_{1c}, écorce (n)

nbm

ndt	kwi(.)ye- 1/2	‘écorce’
mfc	koe 5/6	‘écorce’
fēr	kuä	‘écorce, peau’
inr	kua	‘peau’

Ind ákóá ‘écorce’

yky kwē ‘écaille, écorce’

PGB

zne
brm “akua shindi” ‘semelle’ (peau pied)

peau_{1d}, écorce (n)

nbm

doo koko- 5/6 ‘écorce’

Ind

yky kàkwē ‘écorce’
sag kākō ‘cosse’

PGB *kókó ‘écorce’

zne
nzk kākú ‘écorce’

{Ad day kóg}

peau₂, écorce (n), cf. *arbre₁*

nbm kūkpē ‘écorce’
gbg kūkpē ‘écorce’
moj kūkpē ‘écorce’
bkc (kū)kpē ‘écorce, ongle’

msj kupa- 1/8 ‘écorce’ < ku-pa ? cf. doo pa- 7/2 ‘arbre’
bld (kùkélè ‘coquille’)

Ind kúcū ‘écorce’, sens commun aux langues banda

hai kúcū òyō ‘peau arbre’
nga kúcū
bqk kácū ~ kótyá
mr̄b kúcū
yaj kócū
tor kúcū
dkp kácū
gbi kácū
woj kúcū
zmz kúcú

yky

PGB

zne
brm kú (wáŋí) ‘écorce’ (peau arbre)

{CSD/OUB composé : oubanguien *peaula* + CSD/OUB 094 ‘arbre’}

peau₃, *écorce* (n)

nbm kòtó ‘chapeau’

gbg kótó

gbg kūtū.kpā ‘ongle’

moj kòtó

bkc kòtō

msj -kósa/i- 1/2

Ind kpòtò ‘peau, chapeau’, sens commun aux langues banda

nga kpòtò

hai kpòtò

lgb kpòtò

nbg kpòtò

mbz kpòtō

ykyBL kpòtò ‘chapeau’

PGB

gbo kar kòtó ‘cuir’

zne kpòtò ‘peau, corps’, identité sémantique commune au groupe zande

nzk kpòtò

brm pòtò

pmb kpòtò

{Ad day *kóró* ‘écorce’}

peau₄ (n)

nbm ndàlá

Ind

yky

PGB *ndàrá

zne

brm ndó-ngbá ‘lèvre’ (peau-bouche)

{CSD/OUB 131 ‘peau’ = SBB N/141}

pêcher (en écopant) (v)

nbm

Ind

yky

PGB *gali

zne gar-

peindre (v), cf. *dessiner*_{1/2}, *enduire*_{1/2}

nbm zānà ‘teindre ; se répandre’

nbm zākà ‘dessiner, peindre’

nbm zālā ‘(se) répandre’

Ind jà ~ jìà ‘barbouiller, enduire’

gbN ja ‘se salir’

buk jà

nga jà

hai jâ

gbN ja

yky

PGB

zne

pencher₁ (v), cf. *mensonge*

nbm (tētēlè ‘ramper’)

moj tī

Ind tērè ‘baisser, descendre’

nbg tɛɔ ‘descendre’

yky tɛ ‘courber’

yky tó

PGB

zneG tumusa ‘s’incliner, faire une révérence’

{Ad day *tim*}

pencher₂ (v)

nbm mēkè ‘mettre contre, appuyer contre’

Ind

yky

PGB

zne mǐg- ‘pencher’ > mǐgid- ‘appuyer en penchant’ ; Gore cite mega ‘pencher’

nzk meg- ‘faire pencher, se pencher, s’adosser’

pencher₃ (v), cf. *insulter*

nbm dēngè ‘pencher, changer de position, baisser (soleil)’
moj dēngè ‘incliner ; éviter, détourner’

Ind dèrà ~ dèrà ‘écouter’

yky

PGB

zne deg- ‘pencher l’oreille’
nzk deg- ‘pencher, faire pencher’

penser (v), cf. *suffire, être égal*

nbm lē ‘conseiller’ > lēngè ‘penser’
nbmBBL lūkà ‘penser, se décider’

Ind lī [+ céló] ‘penser’, sens commun aux langues banda
sbg lī [+ kūmù]
buk lī [+ séló]
hai (kèlè [+ cáló])
tor rī [+ cáló]
lgb ɛi [+ kūmà]
nbg ɛɔ [+ céló]

yky

PGB

zne

{CSD/OUB T ‘penser’ > SBB V/255}

percer₁ (v), cf. *dessiner₂; creuser; enfoncer; trou*

nbm kūò

moj	kō	‘trou’
<i>bld</i>	kēlè	

Ind kòrò

<i>nga</i>	krò
<i>nbg</i>	kɛɔ
<i>gbN</i>	kəɔ

yky kóró

PGB *kò ‘trou’

zne kōr-

nzk	kol-
brm	“koro”

percer_{2a}, *trouer* (v), cf. *battre₂*, *forger* ; *lance₁* ; *trou₂* ; *venir*

nbm dō ‘blesser’

nbm dū ‘enfonceur, introduire ; commencer à (chanter, crier)’

moj	d̄ō	‘percer, être percé’
moj	dū	‘enfonceur’
bkc	dō	
muh	(dòrò	‘perdre, disparaître, s’enfoncer’)
mdm	-du	
doo	doo-	
doo	dō	‘creuser’
ndzS61	dùù	‘creuser’
ndzWP	dūū	‘enterrer’
tbm	dù(u)	‘creuser’
swfS61	dù	‘creuser’
<i>bld</i>	dù	‘enterrer’
<i>bld</i>		S61 bvi dùù

Ind

yky

PGB

zne

nzk duka ‘se défoncer, être percé’

{CSD/OUB 056 ‘enterrer’}

percer_{2b} (v)

nbm

<u>mfc</u>	<u>di-</u>
swf	dī
<i>bld</i>	dī

Ind

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 055 ‘lancer, atteindre avec une lance’ > SBB V/121 ; cf. CSD/OUB 056 ‘enterrer’}

*percer*_{3a}, *piquer* (v), cf. *aiguille* ; *coudre* ; *déchirer*_{1a} ; *dessiner*₂, *inciser* ; *embrocher* ; *épine* ;
piler ; *poinçon*₁

nbm sō ‘forcer, débusquer (gibier)’

nbm sūmù ‘trouer (avec pieu)’

nbm kiò ‘percer’

gbg	sò	
moj	sò	‘piquer un animal à la sagaie, lancer, pêcher’
bkc	sò	
<hr/>		
muh	sè	‘percer ; travailler, couper (un champ)’
<hr/>		
mfc	cuo-	
do	su-	
<hr/>		
nd	cu	
tbm	cu	
swf	cū	
swf	cù	‘coudre’
<i>bld</i>	su	
<i>bld</i>	sù	‘coudre’
<hr/>		
fer	cu	
inr	su	
tg	sue	

Ind sū

<i>hai</i>	sū	
bqk	sū	
<i>gbN</i>	su	‘coudre’
<i>nbg</i>	si	

yky

PGB

gbo kar sîdè ‘aiguille’

zne so ‘percer ; labourer (avec houe) ; soulever ; bander’

nzk so ‘coudre ; lancer une arme’

brm so ‘coudre ; sortir’

pmb so ‘soulever, se lever’

{CSD/OUB 087b ‘percer, atteindre’}

{Ad6}

percer_{3b}, piquer (v), cf. *frapper₅, battre, forger* ; *germer₂, pousser* ; *prendre₂, donner*

nbm

moj	to	‘percer, transpercer’
msj	tōbu-	‘coudre’
nd	to	‘atteindre (avec lance)’
tbm	tō	‘atteindre (avec lance)’
<i>bld</i>	to	
<i>bld</i>		S61 bvi to ‘atteindre (avec lance)’
tgy	tu ~ tō	‘frapper (avec flèche), piquer, transpercer’

Ind tō ‘briller (lorsque le soleil perce à travers les nuages) ; germer, pousser’

<i>nga</i>	tō
<i>hai</i>	tō
bqk	tōà ~ tō
<i>gbN</i>	tō ~ to
<i>mbz</i>	tō ~ to
<i>nbg</i>	ta

yky tō ~ tō
yky tō ‘lance’

PGB *tok

zne

nzk tūngà ‘piqûre, injection’

{CSD/OUB 045 ‘coudre, (trans)percer’ > SBB V/315}

percer_{3c}, piquer (v)

nbm tōlō ‘piquer ; frapper, parier’

muh	tōrō	‘aiguiser’
muhS69	tōrō	‘piquer’
fer	toro ~ tōrō	‘piquer, transpercer’
inr	toro ~ tōrō	‘piquer, transpercer ; se deshabiller’

Ind tōrō

nga trō

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 045 ‘coudre, (trans)percer’ > SBB V/315}

perdre, oublier (v), cf. *boire* ; *disparaître*₂ ; *regarder*_{1a} ; *sécher*₂, *boire*

nbm gēlè ~ gīlì ~ gēlè ‘chercher, bafouiller, se tromper’

moj	gīè	‘chercher, se perdre’
muh	gèrè ~ gīrì	‘chercher’
ndzS6l	giri	‘perdre’
tbm	giri	‘perdre’
<i>bld</i>		S6l bvi gili
fer	cwęre	‘oublier, perdre’
inr	jindi	‘oublier, perdre’
tgý	jęřę	‘oublier, perdre’

Ind jērà

ykyBL gèrè ‘perdre, disparaître’

ykyBL gèrèsà ‘oublier’

PGB

zne nger- ‘regarder’

nzk gel- ‘regarder’

brm [bire-nie-]ngele ‘([se re]tourner [et] regarder)’

{CSD/OUB 032 ‘oublier, perdre’ > SBB V/132}

père (n)

nbm (mbàná)

<u>gbg</u>	<u>bùbá</u>
ndt	aba- 1a/2a
doo	aba
<u>msj</u>	<u>-buba 1a/2a</u>
swf	và
<i>bld</i>	và

Ind àbá

<i>ykp</i>	àbá
<i>bqk</i>	àbá
<i>mr̄b</i>	àbá
<i>sb̄g</i>	àbá
<i>gb̄S</i>	àbá
<i>buk</i>	àbá
<i>nga</i>	àbá
<i>tnb</i>	àbá
<i>hai</i>	àbá
<i>yaj</i>	àbá
<i>tor</i>	àfà
<i>dkp</i>	àbá
<i>gbi</i>	àbá
<i>gbN</i>	àbá
<i>woj</i>	àbá
<i>lna</i>	fàfà
<i>lgb</i>	fà
<i>nbg</i>	fà
<i>mbz</i>	àbá
<i>zmz</i>	àbá

yky bwāā ‘père, oncle’

PGB *bà-

zne bā

zne bùbá ‘mon père’

nzk	bā
brm	bá ~ ùbá
pmb	ba ~ ùbá ~ bāba

perle (n)

nbm lèngè ‘perle, collier’

Ind lèngè ‘collier’

yky

PGB

zne [à-]réké

brm	[a-]lake
-----	----------

permettre, empêcher (v)

nbm
ndt -jáhó- 'refuser'

Ind

yky zà 'aider'
yky zàrà 'repousser, ennuyer'

PGB

zne za 'empêcher ; ouvrir, détacher'
zne zara 's'épanouir'
nzk za 'détacher'
nzk nzala 'ouvrir, étaler, détendre'

personne₁ (n), cf. *petit_{1e}, enfant*

nbm

Ind

yky

PGB *bò- 'ceux de'

zne bòrò
nzk bòlò 'homme libre, dignitaire'

personne₂ (n), cf. *tête₁ ; enfanter_{1a}*

nbm
ndt ndòá- 9/2
mfc njùà-zù- 7/2
mfc jùà- 1/2 'homme'
mfc jū- 1/2 'femme'

Ind òzū

yky zò, pl. (á-)zì

PGB

zne

{CSD/OUB 075 'personne'}

petit_{1a}, enfant (n), cf. **autre₂**

nbm

moj		(píé)	
ndt	bia 1/, pl. dē-	2	‘enfant’
mfc	bia 1/, pl. ?i	2	‘enfant’
ndzWP	vñ		
swf	wí		‘enfant’
<i>bld</i>	wī, wñ		‘enfant’
<i>bld</i>	fítñ		‘petit’

Ind

yky

PGB *wí ‘personne, gens ; préfixe des noms d’agent’
gbo sqm bèé ‘personne’

zne wírí

zne à.bí ‘jumeaux’

nzk wīlǐ

nzk bǐē ‘jumeau’

brm wúlǐ~wírǐ

{Ad3 CD *wéé* ‘petit’, *fírá* ‘peu’}

petit_{1b}, enfant (n)

nbm

doo ʔe[kya]-

Ind bè[ʃē]

tor bè[ʃē]

dkp [yā]gbè[ʃē]

gbi bè[ʃē]

lna bè[ʃē]

lgb bì[ʃī]

nbg bè[ʃē]

mbz [yā]bè[sē]

zmz [yā]bè[sē]

PGB *bé ‘petit’

gbo sqm bé

PGB *béèm ‘enfant’

gbo sqm béèm

yky

zne

nzk bāsī

{cf. CSD/OUB E ‘jumeaux’ > SBB N/427 ‘génie’}

*petit*_{1c}, *enfant* (n), cf. *autre*₂

nbm

muh	bú	‘enfant’
doo	wú-	préfixe diminutif
msj	-wu- 3/4	‘enfant’
fer	vəla (ë)	‘petit, enfant’
inr	wunda	‘enfant’
tgy	vəŋ (ä)	‘enfant’

Ind

yky

PGB

zne

*petit*_{1d}, *enfant* (n)

nbm mbō ‘enfant’

gbg	mbètí	
bkc	mbēè	
mdm	mbō	DJ bangba
<i>bld</i>		S61 bvi mvu ; bdj mbu

Ind

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 037 ‘enfant’ > SBB N/247}

*petit*_{1e}, *enfant* (n), cf. *personne*₁

nbm 6óló-

muhDJ (mbará(sè) ‘enfant’)

Ind àgbèlè

ykp àgbèlè~àgbèlè
bqk àgbòlò
mr̄b àgbèlè
sb̄g àgbòlò
gb̄S àgbòlò
buk àgbòlò
nga gbòlò
tnb àgbòlò
hai gbòlò
yaj ògbòlò

yky

PGB

zne

{cf. CSD/OUB 037 ‘enfant’ > SBB N/247 ; mundu : cf. SBB V/383 *mbAte ‘petit, mince, insuffisant (être)’}

*petit*₂ (n)

nbm ndéképé

muh cè
muhAV cókòdǎéé
muhS69 cikida

mfc cédé

ndzS61 njidi ‘peu’
swf cékédé
bld S61 bvi njide ‘peu’

Ind

yky kété

PGB *gèdèk

gbo kar tíkídí ‘un peu’
gbo sqm ndíí
gbo sqm ndíkídí

zne tíkídí ~ ndíkídí ‘pur’

petit₃, fin, mince (n)

nbm

Ind

yky zèkèrè

PGB *zek

PGBsens ‘tamiser’

gbo kar zékéré-zékéré ‘en grignotant, en prenant un peu de tout’

zne zékéré ‘gravier’ (+ mbíá ‘pierre’)

petit₄ (être) (v)

nbm gîè ‘désenfler’

Ind ngé

Ind ngèrèjè ‘mince’

ykyBL ngè ‘maigrir, être maigre’

PGB

(*gbo sqm* ηgó ‘devenir chétif’)

zne (ngōrō-ngōrō ‘mince’)

petit₅ (rester) (v)

nbm bìlì

Ind ngbìrà

nbg bíébíéká

yky

PGB

zne

petit₆ (rester), ne pas grandir normalement (v)

nbm

Ind

yky kándà

PGB

zne kanda

peur (n), cf. *froid*₄, *calme* (*être*) ; *trembler*₁, *bégayer*

nbm gò

gbg	gò	
moj	gò	
bkc	gò	
<hr/>		
ndt	gó- 3/4	
mfc	gbó- 3/4	
doo	gó[lè]- 3/4	
msj	-gómbì[yó]- 1/8	
<hr/>		
ndzWP	gúkū	
ndzS61	gugu	‘craindre’
tbm	gu	
swf	gú	
swfS61	gugu	‘craindre’
<i>bld</i>	gúù	
<hr/>		
fer	gwene	‘craindre’
inr	gúná	‘craindre’
tyg	gɔŋ	

Ind àwà

<i>hai</i>	àwà
bqk	[rù]wà
<i>nbg</i>	wà
<i>gbN</i>	àwà
<i>mbz</i>	òwà

yky

PGB

zne gunde ‘avoir peur’

nzk	gūndú ~ gūndé
brm	“gondo”

piège (à rats) (n)

nbm

Ind

yky

PGB

gbo kar gèngèlè

zne kpògòrò

piège suspendu (n), cf. *toit*

nbm lòngò

Ind lāngbā

yky

PGB

zne

pierre (n), cf. *caillou* ; *colline*₁ ; *terre*_{1a}

nbm tēmé

gbg	tîmí
moj	tímí
bkc	tîmī
<hr/>	
mdm	teme
ndt	teme- 3/4
doo	te- 3/4
msj	-[ma]ta- 3/-
<hr/>	
swf	tēwē

Ind

<i>woj</i>	tāmbè
<i>lgb</i>	tāmè
<i>nbg</i>	tāmè

yky (ténē)

PGB *tà

zne (tára ‘cuivre’)
brm itá ‘pierre, rocher’

{cf. CSD/OUB 043 ‘termitière’ > SBB N/101 ‘pierre, meule’}
{Ad5}

piler (v), cf. *frapper*₄ ; *percer*_{3a} , *piquer*

nbm sō ‘forcer, débusquer (gibier)’

Ind

yky sòkpò ~ sòsò

PGB

gbo sqm sòki ‘écraser, piler’

zne suka ‘piler, frapper avec le bout d’un bâton’
nzk suka ‘pousser, inciter (les chiens de chasse)’

{CSD/OUB 087a ‘introduire’ > SBB V/119 ‘enfoncez, enfiler (vêtement)’}

pincer (v), cf. *couper*_{2c}, *hacher*

nbm vōtò

Ind vō ‘pincer (en griffant), émietter’, sens commun aux langues banda

Ind vèrè ‘gratter’

nbg vɔ

gbN vɔ

yky

sag vō ‘gratter, griffer’

PGB

zne vot- ‘gratter, griffer’

nzk vot- ‘griffer’

{CSD/OUB 034a ‘gratter’ > SBB V/106 ‘gratter, pincer’}

pintade (n), cf. *oiseau*₂ *sp.*

nbm

Ind

yky zīā

PGB

zne zīrè ~ zērè ‘oiseau’

nzk zālì ‘oiseau’

brm zére

pmb zényè

piquer ⇒ *percer*_{3a/3b/3c}, *piquer*

pirogue (n)

nbm gāā

moj gá

Ind ágbá

gbN ágbá

hai ágbá

nga ágbá

yky

PGB

zne

nzk gbá

brm gbá

place, lieu, endroit (n), cf. *maison*_{1a}

nbm ndā

Ind éndó ‘trace, empreinte’

nga éndó

mbz ndé

ykyBL ndò

zne rāgō

nzk lā

*plaie*₁ (n)

nbm kā

gbg kā ~ là.kā

moj kà ~ là.kò

moj kè ‘faire mal’

bkc kā

muh kā

mdm -ka

ndt kuo- 7/2

doo kɔ- 7/2

nd ka

tbm kwa

swf kà

bld kà

fer kaləgə (ä)

Ind kà ‘faire mal, être douloureux’ > *ākā*- ‘maladie de’ ; sens commun aux langues banda

hai kà

bqk kā

lgb ka

nbg ka

gbN ka

mbz ka

yky kā

ykyBL kā

PGB

zne

nzk ko- ‘plaie, maladie’

*plaie*₂ (n), cf. *mort*

nbm

mfc -kuzu- 1/8

Ind òkù

ykp òkù
bqk òkù
mr̄b òkù
sbg òkù
gbS òkù
buk àkù
nga ùkù
tnb òkù
hai òkù
yaj kùkù
tor òkù
dkp òkù
gbi òkù
gbN òkù ~ ùkù
woj (k)ùkù
lna kùkù
lgb kù
nbg kwù
gbN ùkù ~ òkù
mbz ùkù
zmz kùkù

yky

PGB

zne

planter ⇒ *semer en poquets, planter*

plat ⇒ *assiette, plat (en bois)*

plat (n), cf. *champ ; chauve ; clairsemé ; gratter*₁

nbm

ndt kpendendele
doo kwenako

Ind kpàlà

yky kpángbárá ~ pámbárá (~ kpà-kpà-kpà)

ykyBL kpángbā ‘auvent plat’

PGB

zne kpākā-kpākā ~ kpānāngbārā

zne kpàsà-kpàsà ‘applati par écrasement’

zne kpatafura ‘être applati’

plein (être), remplir (v), cf. *verser*₂

nbm sī

gbg	sī
moj	sī
bkc	sī
<hr/>	
muhAV	sì
mdm	-si
<hr/>	
ndt	si-
mfc	si-

Ind sū

<i>ykp</i>	sū
<i>bqk</i>	sū
<i>mr̄b</i>	sū
<i>sb̄g</i>	sū
<i>gb̄S</i>	sū
<i>buk</i>	sū
<i>nga</i>	sū
<i>hai</i>	sū
<i>tor</i>	sū
<i>dkp</i>	sū
<i>gbi</i>	su
<i>gbN</i>	su
<i>woj</i>	su
<i>lna</i>	si
<i>lgb</i>	si
<i>nbg</i>	si
<i>mbz</i>	su

ykyBL sī

yky sū ‘gonfler’

PGB *sur ‘être rassasié’

zne sug- ‘remplir’

{CSD/OUB 086a ‘gonfler, enfler’ ; CSD/OUB 086b = SBB V/097 ‘remplir, être plein’}
{Ad3 CD *sīn*}

pleinement (idéo)

nbm

Ind

yky tēkē-tēkē ‘tout plein’

PGB

zne tēkē-tēkē ‘pleinement, intégralement’

*pleurer*_{1a} (v)

nbm kù

gbg	kù	
moj	kù	
bkc	kū	
<hr/>		
muh	kù	
mdm	-ku	
<hr/>		
ndzS61	kù	‘pleurs’
<i>bld</i>		S61 kù ‘pleurs’
<hr/>		
fer	kuku	‘crier’

Ind kâ

Ind ĩkĩ ‘pleurs’

<i>ykp</i>	kâ	
bqk	kâ	
<i>mr̄b</i>	kâ	
<i>sb̄g</i>	kâ	
<i>gb̄S</i>	kâ	
<i>buk</i>	kâ	
<i>nga</i>	ki	
<i>tnb</i>	kâ	
<i>hai</i>	kâ	
yaj	kè	
tor	kâ	
<i>dkp</i>	kĩ	
<i>gbi</i>	ki	
<i>gbN</i>	ki~ki	
<i>woj</i>	ki	
lna	ki	
<i>lgb</i>	ki	
<i>nb̄g</i>	ki	
<i>nb̄g</i>	kĩ	‘pleurs’
<i>mbz</i>	ki	
<i>mbz</i>	ĩkĩ	‘pleurs’
zmz	kə	

zne kpē ‘pleurs’

nzk kpē ‘pleurs’

{CSD/OUB Kk ‘parler’ > SBB V/122}

pleurer 1b (v)

nbm

ndt	-co-
mfc	cu-
doo	kyɔ-

Ind

yky kōngō ‘cri’

PGB *kḷḷá ‘pleurs’

zne kpar-

zne kapa ‘geindre’

nzk kpal-

{CSD/OUB Kk ‘parler’ > SBB V/122 et CSD/OUB L ‘chant’ > SBB N/126}

pleurs (n), cf. *aboyer, ronfler, rugir*

nbm ngbá

gbg	gbá	
moj	gbá	
bkc	gbā	
<hr/>		
muhDJ	gbá	
mdm	ba	
<hr/>		
mfc	ngbá	‘chant,danse’
msj	ḷɔ-	‘pleurer’
<hr/>		
ndz	gbi	
tbm	gbi	
swf	gbí	
swfS61	ngbá	‘danse’
<i>bld</i>	gbí	

Ind

yky

zne

{cf. CSD/OUB 033a ‘aboyer’ > SBB V/034}

pleuvoir (v), cf. *déféquer* ; *écraser*, *broyer*

nbn nē

moj	(mē)	
muh	li	‘couler, dégoutter’
ndt	-ne-	
doo	pe-	
nd	ni	
tbn	yi	
<i>bld</i>		S61 bvi ni
fer	ndi	
inr	ndí(i)	

Ind nī

<i>buk</i>	nī
<i>nga</i>	ji
<i>hai</i>	nī
<i>bqk</i>	nī
<i>lgb</i>	ji
<i>nbg</i>	ji
<i>gbN</i>	ni
<i>mbz</i>	ni

yky nī ‘pleuvoir ; verser’

PGB

zne na

nzk	na
brm	“na” ‘pluie’

*plier*₁ (v), cf. *casser*_{2a} ; *cueillir*_{1a}, *casser*, *attraper* ; *partager*₁, *diviser*, *finir*

nbn

Ind kō ‘plier’

ykyBL kó ‘briser, casser, plier, enlever (tique) ; déterminer, évaluer, inventer, déterminer, fixer ; tresser (nasse)’

PGB

zne

{CSD/OUB 109 ‘plier, enrouler’ > SBB V/221}

plier *1b* (v), cf. *casser* *2a* /b ; *cueillir* *1a* , *casser*, *attraper* ; *partager* *1a* , *diviser*, *finir* ; *rouler* *1* ; *tordre* ; *tresser* *2*

nbm

muh	kùrù	'casser'
doo	-kuli-	
msj	kuta	

Ind

yky

PGB

zne kuta

{CSD/OUB 109 'plier, enrrouler' > SBB V/221}
{Ad day *kùrù* 'rouler, plier (natte, tissu)'}

plomb (n)

nbm tòngò

Ind tòngù

yky

PGB

zne

pluie (n), cf. *rosée*

nbm mā

gbg	mā
moj	mā
bkc	mā
<hr/>	
mdm	(-ba)
ndt	ma-5/6
mfc	mba-5/6
do	ma-5/6
<hr/>	
ndzWP	mù
swf	mù
<i>bld</i>	mù
<hr/>	
fer	mba
inr	mbaka
tg	ma

Ind

yky

PGB

zne māī

nzk	māī
brm	má
pmb	má

{cf. CSD/OUB J ‘brouillard, brume’ > SBB N/449}

plume ⇒ *cheveu*_{1a} /*1b*, *poil*, *plume*

plumer (v)

nbm sè

<i>Ind</i>	ʃè
<i>ykp</i>	ʃè
<i>mr</i>	ʃè
<i>sb</i>	ʃè
<i>gbS</i>	ʃè
<i>buk</i>	ʃè
<i>nga</i>	ʃè [(ù)sù]
yaj	sè
<i>dkp</i>	ʃè
<i>lgb</i>	ʃè
<i>nbg</i>	ʃè
zmz	ʃɔɔ

yky

PGB

zne

poil ⇒ *cheveu*_{1a/1b}, *poil*, *plume*

*poinçon*₁ (n), cf. *aiguille* ; *coudre* ; *embrocher* ; *percer*_{3a}, *piquer*

nbm sú ‘bout de sagaie, pêche à l’épieu’

Ind àsú

yky

PGB

zne

*poinçon*₂ (n)

nbm ngé

Ind ̄ngē
nbg ngē

yky ngē ‘harpon’
sag ngē ‘harpon’

PGB

zne

pointu (idéo)

nbm

Ind

yky sókà-sókà
yky sàrà-sàrà

PGB

zne sàkà-sàkà

pois de terre (n)

nbm

Ind zùú

yky

PGB

zne [bā-]àndú

poisson (n)

nbm sī

gbg	sī
moj	sī
bkc	sī
<hr/>	
muhDJ	sī
muhAV	sí
mdm	su
<hr/>	
ndt	si- 5/6
mfc	suso- 1/2
<hr/>	
ndzWP	sè
tbm	so
swf	sè
<i>bld</i>	sè
<hr/>	
fer	cuni
tgy	s(w)ij

Ind sū

<i>gbN</i>	sú (+ ngú ‘eau’)
<i>buk</i>	sú (+ ngú)
<i>nga</i>	sú (+ ngú)
<i>hai</i>	sú (+ ngú)

ykyBL (kp̄)

sag sùsù

PGB (*zòrò)

zne (t̄à)

nzk (t̄ān)

{Ad6/10/11 ; mais parfois Ad6 *njúí*, cf. day *jí* (aussi représenté en Ad4/5/6), cf. CSD/OUB ‘poisson₁’ > SBB N/196}

poisson₁ sp. (n)

nbm

Ind kpàgà

yky

PGB

zne kpàgà

nzk kpàgà

*poisson*₂ *sp.* (n)

nbm tóló

Ind tòròkpī

yky

PGB

zne

porc-épic (n)

nbm

Ind birəlú

yky bèlū

PGB

zne

nzk bèlū

*porter*_{1a} (v)

nbm sī ‘porter en triomphe’

Ind

yky

PGB

zne

brm sye
pmb ji

*porter*_{1b} (v)

nbm

Ind sō ‘porter au dos’

yky

PGB

zne

pmb tsə ~ ʃao ~ ʃa

{banda linda : cf. CSD/OUB 073 ‘porter’}

porter₂ (v), cf. **vêtir₃**

nbm yō ‘garder (enfant)’

Ind

yky yó ‘porter, saisir, s’approprié’

PGB

zne

porter₃ (sur la tête) (v), cf. **prendre₂, donner**

nbm lēngè

Ind lēgà ‘poser le coussin de portage’

buk lègà
bqk lègà

yky

PGB

zne

potamochère (n)

nbm

Ind mēngē ~ mbēngē

nga mbēngē
tor māngē
yaj mbēngē
lna mēngē
nbg mbēngē
gbN mbēngē
woj mbēngē
mbz mbēngē
zmz mbēngē

yky mbēngē

PGB

zne

nzk mbēngē

*pou*_{1a} (n)

nbm ngbéē

gbg	kpé
muhDJ	kpé
mdm	-kpe
ndt	kwe- 9/6
mfc	kwe- 9/6
nd	cî
swf	cú
<i>bld</i>	sí

Ind ácó (sens commun aux langues banda)

Ind cékédé ‘puce’

<i>ykp</i>	ácó
<i>bqk</i>	ácó
<i>mr̄b</i>	ácó
<i>sb̄g</i>	áśó
<i>gb̄S</i>	ácó
<i>buk</i>	ácó
<i>nga</i>	óćó
<i>tnb</i>	ácó
<i>tor</i>	óćó
<i>dkp</i>	ácó
<i>gbi</i>	òćó
<i>gbN</i>	ácó
<i>woj</i>	ácó
<i>lna</i>	còćó
<i>lgb</i>	cú
<i>nbg</i>	có(có)
<i>mbz</i>	ácó
<i>zmz</i>	cóćó

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 029a ‘punaise’ ; CSD/OUB 029b ‘pou, tique’}

pou_{1b} (n)

nbm

moj ʔísî
bkc sílì

Ind

yak sílì

PGB *sìrì ‘puce’
PGB *ʔísí ~ *óúsí

zne

{SBB N/259 pou ; SBB N/575 pou}

poudre₁ (*de bois rouge*) (n)

nbm

Ind fòlò

yky

PGB *kùlò

zne

poudre₂ (*de cartouche*) (n)

nbm

Ind bārédù

yky

PGB

zne bàrútì
nzk bàlúđù

*poule*₁ (n)

nbm ngō

moj	ngō
muhAV	ngō
mdm	-ngu
ndt	ngó- 9/6
mfc	ngɔ- 9/6
msj	(-nzɔ- ?/6)
ndzWP	ngùù
tbm	nguu
swf	ngùrù
<i>bld</i>	ngùrù
tyg	nguni

lnd ngātō

<i>ykp</i>	ngātō
<i>bqk</i>	ngātō
<i>mr̄b</i>	ngātō ~ ngātō
<i>sb̄g</i>	ngātō
<i>gb̄S</i>	ngātō
<i>buk</i>	ngātō
<i>nga</i>	ngātū
<i>tnb</i>	ngātō
<i>hai</i>	ngātō
<i>yaj</i>	ngātō
<i>tor</i>	ngātō
<i>dkp</i>	ngōtō
<i>gbi</i>	ngātō
<i>gbN</i>	ngātō
<i>woj</i>	ngōtō
<i>lna</i>	ngōtō
<i>lgb</i>	ngōtō
<i>nbg</i>	ngōtō
<i>mbz</i>	ngōtō
<i>zmz</i>	ngōtō

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 026e = SBB N/065}

poule₂ (n)

nbm

gbg	kókó
bkc	kókó
fer	kula'
inr	koanaka

Ind

yky kóndò

PGB *kàrà

<i>gbo lai</i>	gòlé
<i>gbo sqm</i>	kòrà

zne kóndó

nzk	kóndó
brm	kóndó
pmb	kondo

{fer, (PGB ?) CSD/OUB 026b = SBB N/075 'coq' ; CSD/OUB 026c = SBB N/142 ; inr, yky, zne, nzk, brm, pmb CSD/OUB 026d = SBB N/175 'poule'}
{Ad6}

poumon (n), cf. *couler₂* ; *souffler₃*

nbm

moj	kpâ.pú
do	mafu- 3/4

Ind

ykyBL òfò-òfò

sag fùfú

PGB *pòpòr

<i>gbe mzv</i>	fùfù
<i>gbo sqm</i>	fòfò

zne fùkù-fùkù

zneT púsā

brm	pusu
pmb	fwoti

pour (but) (rég)

nbm

Ind kē

yky

PGB

zne kà

*pourrir*₁ (v), cf. *froid*₁

nbm zì

nbm zìṽ ‘pourriture’

gbg	zì	
moj	zìṽ	
moj	zìkò	‘pourri’
bkc	jì	
<hr/>		
muhAV	zì~zē	
mdm	-zì	
<hr/>		
swf	zìrì	
bld	zì	

Ind

yky (zṽṽ)

PGB

zne zìr-

nzk zìṽ- ‘ramollir, fondre’

*pourrir*₂ (v), *faible*_{1a/b}

nbm

ndt	molomɔ-
mfc	mbo-
doo	moro-

Ind

yky

PGB *mbɔr

zne

{CSD/OUB 016 ‘pourrir’ (> SBB V/141)}

*poussière*_{1a}, *sable* (n), cf. *cendre*₁; *farine*_{1/2/3}; *morceau*₁; *poussière*₂; *sable*₁

nbm mbūtū ‘sable’

moj būtū ‘sable’
mfc mbu- 1/

Ind (mīndū ‘sable’)

yky būtū

yky mbūtū ‘sable’

sag mbūtū ‘sable’

PGB *mbūtū

zne mvūtū

nzk mvūtū

{CSD/OUB B2 ‘cendre, terre’ > SBB N/164}

{composé possible, cf. *farine*₂ ou *cendre*₂ et *sel*₁}

*poussière*_{1b} (n), cf. *farine*_{2/3}; *vent*_{1b}

nbm

doo púpù- 5/6

Ind

yky púpù ‘poudre’

PGB

zne

brm fuyu ‘sable’

pmb fyi ‘sable’

{CSD/OUB B1 ‘cendre’}

*poussière*₂ (n)

nbn

gbg	ndúrù	‘cendres’
moj	nzûnzú[-tó]	
muh	zú(-tâ)	‘poudre de terre, poussière’
ndt	dútú- 3/4	
msj	túrúbú- 5/6	
nd	njú[-tâ]	‘poudre de terre, poussière’

Ind tùrù.[ngúfð]

<i>ykp</i>	tùrù[kùsó]
<i>mbz</i>	tùrù[sð]
<i>zmz</i>	tùlù[sú]
lna	[fðð.da.]tðκó

PGB

yky

PGB

zne túrúbú

nzkT	?utulò
pmb	turubu

précisément ⇒ *seulement, précisément*

*prendre*₁, *donner* (v), cf. *dérober* ; *prendre*_{3b}, *donner* ; *prendre*₄, *donner* ; *toucher*₁

nbn

gbg	zā	
moj	zā	‘prendre, donner’
bkc	jā	
<hr/>		
muhAV	zà	‘prendre, enlever’
mdm	za	
<hr/>		
nd	jē	‘donner’
tbn	je	‘donner’
swf	jē	‘donner’
<i>bld</i>	zē	‘donner’
<hr/>		
tgy	zara’	‘épouser’

Ind zā

<i>hai</i>	zā
<i>nga</i>	zā
bqk	zā
<i>lgb</i>	za
<i>nbg</i>	za
<i>gbN</i>	za
<i>mbz</i>	za

yky zē ‘emprunter, prêter’ > zēi ‘rendre’

PGB

zne (zāngbá ‘piège’)

{CSD/OUB Aa ‘épouser’ > SBB V/114 ‘trouver, acquérir, épouser’}

*prendre*_{2a}, *donner*, *mettre*, *commencer* (v), cf. *accrocher* ; *envoyer*_{1a} ; *laisser*₂, *quitter* ; *nouveau*₁ ; *payer* ; *porter*₃ (*sur la tête*) ; *puiser*_{1a} /*1b* ; *saisir*_{1a} *au vol*, *attraper*

nbm tō ‘tendre (qqch à qqn), tirer’

moj	tō̄	‘(bouillir ;) soulever’
bkc	tō	‘donner’
<hr/>		
muhAV	tō	‘donner, offrir ; introduire’
<hr/>		
ndt	-tuka-	‘trouver’
mfc	tō-	
mfc	(-cu	‘trouver’)
doo	ta-	
<hr/>		
fer	tō	‘porter, épouser’
fer		mangaya ‘porter, donner, mettre, épouser’
inr	tō	‘donner, mettre, porter, épouser’

Ind tō ‘épouser, doter, payer ; retenir, endurer’

Ind (tî ‘étayer, soutenir’)

<i>hai</i>	tō	‘épouser’
<i>nbg</i>	tō	‘épouser’
<i>gbN</i>	to	‘épouser’
<i>mbz</i>	to	‘épouser’

yky tō ‘empoigner ; commencer’

PGB *tōn ~ *tōndi ‘caler, étayer’

gbo sqm tōn ‘prêter, emprunter’

zne tona ‘commencer’

zne tuka ‘saisir au vol’

zne tumba ‘soulever, porter (un fardeau)’

{CSD/OUB 080 ‘porter’ > SBB V/033 ‘porter, transporter’}

*prendre*_{2b}, *donner*, *mettre* (v)

nbm (tē ‘accrocher, suspendre’)

moj	tē	‘donner, aider, prêter’
ndzS6l	te	‘mettre’
<hr/>		
fer	te	‘payer (amende)’
inr	tē	‘payer (amende)’
tsy	te	‘payer (amende)’

Ind tēgbò ‘saisir’

gbi tegbo ‘arracher, tirer’

yky

PGB

zne

{CSD/OUB N ‘mettre’ > SBB V/123}

{Ad3 CD *téé* ‘prendre’}

prendre*_{2c}, *donner (v)

nbm sè ‘puiser, empoigner’

moj	sì	‘puiser’
muh	sè	‘puiser’

Ind

tor	sā	‘donner’
<i>lgb</i>	sā	‘donner’

yky

PGB

zne

{CSD/OUB 095 ‘(re)tirer’}

prendre*_{3a}, *donner (v)

nbm pō

moj	pò	‘répartir, distribuer’
muhAV	fō ~ fē	‘à, pour’
fer	po(ro) ~ pu(ru)	

Ind

<i>tnb</i>	fī	‘donner’ (sens commun)
<i>hai</i>	ʔō ~ hō	
<i>yaj</i>	fō	
<i>woj</i>	fē	
<i>mbz</i>	fē ~ fō	
<i>zmz</i>	fō	

ykyBL fū ~ fū ‘prendre (une matière poussiéreuse ou granuleuse)’

PGB

zne fu ‘donner’

nzk	ʔu
brm	“fu” ~ “fe”
pmb	fe

{CSD/OUB MMD logo, avokaya fè ‘donner, accuser’}

*prendre*_{3b}, *donner* (v), cf. *laisser*₁ ; *suivre*

nbm hā

Ind

bqk ē ~ ē 'donner' (sens commun)
tnb hā
dkp ʔē
gbi ʔē
gbN ē ~ ʔē
lna ʔē
nbg ē

yky hē 'donner, céder ; à, 'pour ; 'enlever, dépouiller, déclouer'
ykyBL há

PGB *ha ~ *hā

zne

*prendre*₄ (v), cf. *dérober*

nbm

msj dīni- 'dérober'

Ind dī 'accrocher, prendre avec le doigt'

yky dya 'enlever la chair'

PGB

zne di-

zne d̄jn 'dérober'

nzk di
nzk d̄j̄jn 'dérober'
brm "di" 'voler'
pmb disi 'voler'

*prendre*₅ (v), cf. *bâtir*₁, *façonner (la terre)* ; *faire*_{2a} ; *voir*₁

nbm

muh mātā 'prendre'

Ind

yky mú 'prendre'

PGB *mōi 'rassembler'

zne mo 'arracher'

zne m̄ȳk- 'déraciner'

nzk mo 'arracher'

*prendre*₆, *donner* (v), cf. *bon*₁ (*être*) ; *suffire*, *être égal* ; *tendre*_{2a}

nbm

moj	lè	‘poser, déposer’
muh	lè	‘vouloir, aimer, falloir ; prendre (chemin, vitesse)’
tsy	le	‘prendre, donner’

Ind rē ‘mettre en équilibre instable’

yky lē ‘faire’

PGB

zne re ‘tendre (un piège)’
brm “-le-” ‘mettre’

prendre plusieurs ⇒ *ramasser*_{1a}, *prendre plusieurs*

*près*₁ (*être*) (v), cf. *court*

nbm ndò ‘côté, rive’

moj	dó	‘bord, côté’
ndzS61	de	
<i>bld</i>	S61 bdj	de ‘près’
fer	S61 mangaya	ndè

Ind

yky

PGB dǔ ‘court’
PGB dǔǔ ‘près’

zne

*près*₂ (*être*) (v), cf. *côté*_{1 /2 /3}

nbm (fē ‘rattraper, rejoindre’)

muh	mbìdà
swf	bee

Ind

yky

PGB

gbo kar hedì
gbo sqm hedì

zne mbed-

nzk bāndī ~ fāndī ‘à côté de, avec’

presser_{1a} (v), cf. **ouvrir₁**

nbm pì

	moj	fi (~ fi)	
muhS69	fi		‘traire’
	doo	pili-	
ndzS61	pee		‘traire’
tbm	pa		‘traire’
	<i>bld</i>		bvi vi ‘traire’
	inr	fi	‘traire’

Ind p̄i

<i>nga</i>	pū
<i>hai</i>	p̄i
bqk	pū
<i>lgb</i>	po
<i>nbg</i>	pɔ
<i>gbN</i>	pu~phu
<i>mbz</i>	p̄i

yky pèè ‘tordre (le tranchant de)’

PGB

zne

presser_{1b} (v)

nbm

doo	pili-	
tgy	fini ~ fiŋ	‘traire’

Ind pèrè ‘étriper, vider en pressant’ > p̄rālā ‘presser, aplatir’

yky pìnà ‘pressurer (tripès)’

yky pètè ‘presser’;

ykyBL pèlè ‘hâter, presser, encourager’

PGB

zne p̄i-

nzk	p̄i-	
gem	p̄i	
gem	p̄injì	‘presser avec les deux mains’

prier (v)

nbm

Ind

yky sàmbèlā

PGB

zne sambiri

profond (n), cf. *long*₄, *loin* (*être*) ; *trou*₂

nbnm dūkà

bkc	yūkō	
ndt	du-	
mfc	dune-	
doo	đuna-	
nd	([me]đu	‘loin’)
tbn	([me]đu	‘loin’)
swf	(đu	‘loin’)
<i>blđ</i>	đuğùrù	
fer	đä, pl. deni ~ dini	‘long’
inr	ndundu	‘long’
inr	(đäi	‘loin’)

Ind

yky dūkúru

PGB *đuk ‘être profond’

PGB (*dur ‘être long’)

zne dūngura ‘être profond’

nzk dūngú ‘creux, profond’

nzk dūlū ‘profondeur’

{cf. CSD/OUB 066 ‘profond’ > SBB V/145}

protester (v), cf. *couper*₂, *inciser* ; *sortir*₂, *jaillir*

nbnm

Ind gbámà ‘mépris’

yky

PGB

zne gbama ‘protester, se rebeller’ (< gba ‘couper, apparaître soudain’ ?)

propriétaire ⇒ *acteur*_{1/2}, *agent*, *propriétaire*, *maître*

puer (v), cf. *sentir, flairer*

nbm pù ‘flairer’ > pūpà ‘puer’

gbg fu
muh fū

Ind fū ~ fī

ykp fū
bqk fū
sbg fī
gbS fī
buk fū ~ fī
nga fū
tnb fī
hai fī
yaj fō
tor fī
dkp fō
gbi fu
gbN fu
woj fu
lna fō
lgb fo
nbg fo
mbz fī ~ fe

yky fū

PGB

zne fūn > fūá ‘odeur’

nzk fūyn > fūá ‘odeur’
brm “ufua” ‘odeur’

puiser_{1a} (v), cf. *chavirer ; prendre_{2a}, donner, mettre ; renverser₁, transvaser ; verser₄*

nbm tōkò ‘plonger (calebasse dans l’eau pour la remplir) ; entamer (tressage de panier)’
muh tākò ‘verser’

Ind tō

yky tō > itératif tórò

PGB

zne tu

nzk tu
brm “tu-”

puiser_{1b} (v)

nbm sò ‘prendre à pleines mains, cueillir’

moj	sò
<hr/>	
muh	tsò ‘sortir, enlever (miel)’

Ind

yky

PGB

zne sukia ‘ramasser avec les deux mains’

pus (n), cf. *éclater₁* ; *suer₂*

nbm sūā

Ind āsō < ‘péter ; mûrir (tubercules)’ ?

nga	ōsō
gbN	āswā

yky sānzō

PGB

zne

python₁ de Seba (n), cf. *s’enrouler*

nbm

ndt	ngúmā- (1/2)
msj	àngúmā- (1/2, 1/8)

Ind

yky (kwé)

PGB (*)kúmā

zneG ngūma ‘be sinuous’

brm	ngúmá
gem	kùmā ‘serpent (gén.)’

{CSD/OUB 020 ‘python’ (> SBB N/013)}

*python*₂ (n)

nbm

Ind bāwō

nga bāō
tor báō
nbg báwó

yky

PGB (gbà-gók ‘python de Seba’, litt. ‘gros / vrai serpent’)

zne bā-wō ‘grand serpent’
nzk bā-wō ‘python’

*python*₃ *de Seba* (n)

nbm

Ind

hai gātā(wō)

yky

PGB

zne gbárá

{cf. CSD/OUB D MMD **kara**}